



## Condizioni di servizio di STILL AG (di seguito "STILL")

### 1. Informazioni generali

- 1.1. Le seguenti condizioni si applicano a tutti i servizi di STILL e riflettono pienamente gli accordi. Eventuali deviazioni sono valide solo se concordate per iscritto. Eventuali condizioni generali del cliente, lettere di conferma commerciali divergenti, ecc. diventano parte del contratto solo se STILL lo confermerà per iscritto.
- 1.2. Tutti i documenti, la corrispondenza e le offerte di STILL sono solo degli inviti non vincolanti per concludere il contratto. Il contratto si conclude alla ricezione della conferma scritta da parte di STILL che accetta l'ordine (conferma d'ordine). Le firme elettroniche con certificato sono riconosciute dalle parti contraenti come giuridicamente vincolanti.

### 2. Campo di applicazione

Queste condizioni sono applicabili per l'assunzione di lavori di manutenzione, riparazione e di modifica, nonché per la rimessa in funzione (di seguito denominati «lavori di servizio»).

### 3. Ispezione

Se questo contratto viene rilasciato per oggetti per i quali la garanzia è già scaduta, gli oggetti devono essere ispezionati da STILL prima che il contratto venga accettato. Se durante l'ispezione diventa ovvia la necessità di parti di ricambio e/o di lavori di servizio, questi devono essere effettuati o ordinati dal cliente e confermati da STILL prima che il contratto sia considerato valido.

### 4. Entità del servizio

L'entità del servizio risulta dalla conferma dell'ordine di STILL con riserva di particolari servizi richiesti (regia). Per questi, il rapporto di lavoro del personale di servizio è rilevante.

### 5. Diritti e obblighi del cliente

- 5.1. Durante i lavori di servizio presso il cliente, deve essere consentito l'uso di locali idonei dal personale di STILL. Il cliente mette a disposizione a STILL, se necessario, il suo personale, gli accessori di sollevamento o altri strumenti esistenti gratuitamente.
- 5.2. I pezzi di ricambio vengono procurati esclusivamente dal personale di servizio di STILL.
- 5.3. Il cliente farà espressamente notare a STILL, se sia necessario tenere particolarmente conto di lui, o di altri, o se **siano da osservare delle disposizioni pertinenti**.
- 5.4. Il cliente svolge lavori di cura, pulizia e servizio in conformità con le istruzioni operative.

### 6. Diritti e obblighi di STILL

- 6.1. STILL si impegna a svolgere professionalmente il lavoro di manutenzione tramite personale qualificato terzi, i quali sono anche designati in queste condizioni come STILL.
- 6.2. L'oggetto del servizio viene ispezionato da STILL per determinare il dispendio di materiale e di lavoro. Se si scopre che sono necessari, nell'ambito concordato dei lavori di servizio dei servizi aggiuntivi, saranno eseguiti in accordo con il cliente e addebitati di conseguenza.
- 6.3. I servizi vengono eseguiti da STILL a sua discrezione presso il cliente o nello stabilimento di STILL.
- 6.4. STILL ha il diritto di rifiutare o interrompere i lavori di servizio quando la sicurezza del personale non è garantita o il cliente non adempie ai propri obblighi.
- 6.5. STILL informa il cliente sul lavoro di assistenza eseguito; ciò può essere fatto verbalmente da STILL dopo il termine dei lavori o su richiesta del cliente in forma scritta. Per il resoconto, il cliente mette a disposizione a STILL l'orario lavorativo.

### 7. Ammonimento

I risultati dei controlli e dichiarazioni espresse oralmente o per iscritto da parte di STILL nei confronti del cliente o dei suo rappresentante riguardo a stato, uso, sicurezza e utilità dell'oggetto del servizio, così come nelle questioni espresse nella stessa forma contro disposizioni, direttive o misure del cliente o contro altre condizioni effettive sono considerate un ammonimento ed esonerano STILL senza riserve e incondizionatamente da garanzia e responsabilità.

### 8. Periodo di esecuzione

- 8.1. Tutte le informazioni sui periodi di esecuzione sono basate su stime e pertanto non sono vincolanti.
- 8.2. L'accordo di un periodo di esecuzione vincolante deve avvenire in forma scritta. Si presuppone che l'entità dei lavori di servizio sia corretta.
- 8.3. Un periodo di esecuzione concordato sarà esteso in modo appropriato:
  - se le informazioni richieste da STILL per eseguire i lavori di servizio non arrivano tempestivamente o se il cliente le modifica successivamente o
  - se il cliente non adempie tempestivamente agli obblighi previsti dal contratto, in particolare gli obblighi di cui al par. 5 o agli obblighi di pagamento di cui al par. 10 e 11, o non adempie ad essi in modo regolare, o
  - in circostanze per le quali STILL non è responsabile, come in caso di minaccia di mobilitazione, guerra, guerra civile, rivolta o sabotaggio, o in caso di controversie lavorative, perdita di personale essenziale, incidenti, malattie, forniture tardive o difettose di materiali e pezzi di ricambio necessari, misure o omissioni da parte di autorità pubbliche o organi statali, ostacoli al trasporto imprevedibili, incendio, esplosione, fenomeni naturali.
- 8.4. Se un periodo di esecuzione concordato non è rispettato per motivazioni da ricondurre solo a STILL, il cliente può richiedere un risarcimento dello 0,5% per settimana completata, fino ad un massimo del 5%, a condizione che a causa di ciò sia insorto un danno comprovato. La percentuale del risarcimento è calcolata dal prezzo dell'offerta STILL per i lavori sul veicolo, che non può essere messo in funzione tempestivamente a causa del ritardo. Sono esclusi ulteriori reclami e diritti per qualsiasi motivo legale dovuti a ritardo, in particolare i diritti di conversione, riduzione o compensazione.
- 8.5. Viene inoltre rispettato un periodo di esecuzione, se nonostante manchino anche delle parti o è necessaria una rilavorazione, il funzionamento previsto viene di nuovo abilitato o non compromesso.

### 9. Accettazione

Il cliente è tenuto, dopo i lavori di servizio, a testare la piena funzionalità della macchina insieme a STILL (verbale di collaudo).

### 10. Prezzi fissati e costi accessori

- 10.1. Tutti i prezzi sono senza IVA. Se non diversamente concordato, i lavori di servizio verranno addebitati secondo il dispendio di tempo e materiali in base alle stime di STILL. Ciò vale anche per i documenti tecnici da preparare in relazione all'ordine, rapporti di ispezione, pareri di esperti, valutazione delle misure e verifiche. Il costo dei materiali include anche i costi di utilizzo di strumenti e attrezzature speciali, nonché di materiali di consumo e piccoli oggetti. I tempi di viaggio e una ragionevole preparazione relativa all'ordine e al tempo di elaborazione dopo il viaggio sono considerati ore lavorative.
- 10.2. **STILL si riserva il diritto di adeguare i prezzi in caso di variazione dei costi tra il momento in cui il servizio viene calcolato e quello in cui viene prestato. L'adeguamento dei prezzi viene effettuato per il materiale in base al German Producer Price Index dell'Ufficio Federale di Statistica tedesco e per i servizi secondo l'indice dei salari dell'Ufficio federale di statistica svizzero.**
- 10.3. Il cliente certifica le spese sostenute firmando i rapporti corrispondenti. Se il cliente non fornisce il certificato senza motivo o non in tempo utile, le registrazioni del personale di STILL saranno utilizzate come base per il calcolo.
- 10.4. I costi di viaggio, i costi di trasporto e le spese alberghiere così come i costi di soggiorno (deplacement) e i costi accessori possono essere addebitati al cliente in aggiunta ai costi effettivi.
- 10.5. Il cliente viene informato dei risultati dell'ispezione prima dell'inizio dei lavori di servizio. STILL non si assume alcuna responsabilità per informazioni sull'ammontare dei costi previsti. Se il cliente si astiene dall'effettuare i lavori di servizio in seguito ai risultati dell'ispezione, gli verrà addebitato il costo dell'ispezione, dello smontaggio e dell'assemblaggio.
- 10.6. Trasporto, smantellamento e installazione sono a carico del cliente.
- 10.7. **Orari di lavoro e supplementi**  
Per gli orari di lavoro e di viaggio al di fuori del normale orario lavorativo, vengono rilevati dei supplementi sulla tariffa oraria di base.
  - Giorni feriali dalle 18.00 alle 20.00 + 25 %
  - Supplemento notturno dalle 20:00 alle 6:00 + 50 %
  - Sabato + 50 %
  - Domenica e festivi + 100 %È possibile un accumulo di supplementi.



## 11. Condizioni di pagamento

- 11.1. Tutti gli importi dovuti a STILL devono essere pagati dal cliente entro 30 giorni dalla data della fattura.
- 11.2. I pagamenti devono essere effettuati dal cliente a STILL senza alcuna detrazione (sconto di cassa, spese, tasse, commissioni, ecc.).
- 11.3. Tributi e tasse pubbliche e simili che STILL deve pagare in relazione al contratto o ai lavori di servizio sono a carico del cliente.
- 11.4. Il cliente non può né trattenere né ridurre i pagamenti per reclami, diritti o controrichieste non riconosciuti da STILL. I pagamenti devono essere effettuati anche se i lavori di servizio sono in ritardo o diventano impossibili per motivi per i quali STILL non è responsabile.
- 11.5. Se le date di pagamento concordate vengono superate, gli interessi di mora saranno addebitati ad un tasso di interesse del 7% all'anno, a condizione del diritto al risarcimento di altri diritti senza un sollecito particolare. STILL ha il diritto di addebitare al cliente le seguenti tariffe di sollecito, rimanendo libera in relazione al numero e al momento dei solleciti:
  1. Sollecito: gratuito
  2. Sollecito: 30 CHF
  3. Sollecito: 60 CHFUltimo sollecito: 60 CHF.

## 12. Proprietà, sopportazione del rischio e assicurazione

- 12.1. In assenza di accordi contrari, le parti sostituite rimangono di proprietà del cliente.
- 12.2. Il cliente si assume il rischio di danni o perdita dell'oggetto da elaborare, o parte di esso durante l'esecuzione dei lavori (anche se si svolgono negli stabilimenti di STILL) o durante un trasporto o un immagazzinamento necessari.
- 12.3. L'assicurazione contro i danni di qualsiasi tipo è responsabilità del cliente.

## 13. Smaltimento

Qualsiasi smaltimento ecologicamente corretto delle parti sostituite o dei materiali di consumo prodotti durante il servizio (oli, gas, polveri, ecc.) è responsabilità del cliente.

## 14. Garanzia, responsabilità per i guasti

- 14.1. STILL garantisce la funzionalità dei pezzi di ricambio per un periodo di 3 mesi o 250 ore di funzionamento (ciò che si verifica prima) dopo il completamento dei lavori di servizio.
- 14.2. Batterie, parti soggette a usura, oli e grassi non sono coperti dalla garanzia.
- 14.3. Se l'oggetto elaborato, parti dello stesso o pezzo di ricambio forniti o installati nell'ambito del contratto si dimostrano danneggiati o inutilizzabili durante il periodo di garanzia, e ciò è da ricondurre alla scarsa esecuzione dei lavori o a del materiale difettoso fornito da STILL, tali parti saranno riparati o sostituiti da STILL entro un ragionevole periodo di tempo su sua scelta. Il prerequisito è che questi difetti vengano segnalati per iscritto durante il periodo di garanzia immediatamente dopo la scoperta.
- 14.4. La garanzia per i difetti che sono dovuti al lavoro del cliente o del personale terzo sotto la supervisione di STILL, è assunta da STILL solo se questi difetti sono, in modo dimostrabile, dovuti a colpa grave del suo personale nelle istruzioni per il personale del cliente o ai terzi, o nel monitoraggio del personale del cliente o di terzi.
- 14.5. Non sussiste nessuna garanzia se il cliente o terzi svolgono modifiche o riparazioni senza il consenso scritto di STILL o se il cliente in caso di difetto o dopo il verificarsi di danni al veicolo non intraprende immediatamente delle misure appropriate per attenuare i danni. Esclusi dalla garanzia sono anche i guasti che sono insorti a seguito di un consumo improprio, della mancata conformità agli intervalli di servizio o dell'inosservanza delle istruzioni di funzionamento e di servizio. STILL indica che i veicoli, come tutte le apparecchiature ai sensi dell'art. 32b OPI, devono essere mantenute in modo professionale secondo le indicazioni del produttore.
- 14.6. Sono escluse ulteriori pretese e diritti a causa di difetti diversi da quelli di cui al par. 14.

## 15. Limitazione di responsabilità

- 15.1. STILL è responsabile rispetto al cliente solo per i danni diretti sul veicolo al quale sono stati eseguiti dei lavori. La responsabilità è limitata all'importo di CHF 10'000 (diecimila franchi svizzeri).
- 15.2. È escluso il diritto al risarcimento di qualsiasi altro danno diretto o indiretto come perdite di utilizzo, mancati profitti, perdita di ordini, sanzioni contrattuali, penalità e simili.
- 15.3. La responsabilità di STILL derivante dal contratto di servizio, da un contratto in generale, per azione non autorizzata o altri motivi legali è esposta sopra.

## 16. Diritto applicabile

I contratti stipulati sono soggetti al diritto svizzero.

## 17. Luogo di adempimento e foro competente

Per tutti gli obblighi previsti dal presente contratto, il luogo di adempimento è il luogo della sede di STILL. **Foro competente per la valutazione delle controversie derivanti da questo contratto è la sede di STILL.**

## 18. Informazione sulla privacy

Per riservatezza ci riferiamo alla nostra politica sulla privacy separata.

Otelfingen, 1° dicembre 2023